



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS

Urban Education. Global Citizens.

Sept 15, 2016

Dear Lucy Laney Families,

Minneapolis Public Schools (MPS) is dedicated to providing all students with an excellent education so that each child can succeed in school and in life. To ensure your child's success, we have set high standards that are reflected in what is taught in our classrooms. In the coming school year we will look at multiple assessment measures that indicate how each school is succeeding. This will ensure that we reach our goal of all students ready for college and a career.

This year Lucy Laney has been designated a priority school under the federal Elementary and Secondary Education Act (ESEA). This designation is based on student performance data that placed the school among the five percent of lowest-performing schools.

This school year will be the first in a three-year process of intense school improvement support. The main focus within our school is to increase student performance. The school improvement process will be supported by MPS and the Minnesota Department of Education. With this leadership and support, we will dramatically change the way our school operates to improve the learning environment for all students.


Families and communities are at the center of our school improvement plan. You are invited to attend our annual State of the School and Title I meeting. The purpose of the State of the School and Title I annual meeting is to provide information to parents/guardians about the current state of the school and the School Improvement Plan. The school will share its priorities, goals and strategies for improvement as well as how families can be engaged throughout the year. This meeting will also clarify the purpose of Title I and the ongoing communication parents/guardians can expect to receive regarding their child's progress. If the meeting has not already taken place or you have not received this information, contact us for the specific date and time of the meeting.

Your engagement and support is critical to your child's success. We encourage you to contact your child's teacher(s) to learn how you can best support the work your child is doing in the classroom. Here are several things you can do to support your child's education:

- Make sure your child attends school every day, on time.
- Provide a quiet place for your child to do homework or read.
- Talk with your child about school.

We look forward to your continued engagement and collaboration to make this a great school year! Please contact us at 612-668-2200 for more information about our school improvement efforts and how to get involved.

Sincerely,



Mauri Melander
Principal



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS

Urban Education. Global Citizens.

Sept. 15, 2016

Gacaliyeyaal Qoysaska Lucy Laney,

Dugsiyada Dadaweynaha Minneapolis (MPS) ayey dhab ka tahay inay siiyaan ardayda oo idil waxbarasho heer sare ah, si cunugaagu ugu guulaysto dugsiga iyo noloshiisa. Si aan u xaqiijino guulaysiga cunugaaga, waxaan u dejinnay heer naqdi sarreeya ee ka fal celin kara waxyaabaha lagu baro fasalladeenna. Sannad dugsiyeedka soo socda waxaan eegaynaa qiimayn cabbirro kala duwan oo muujinaya siyaabaha dugsigeenu u guulaysanayo. Tan ayaa xaqiijinaysa inaan gaarno himmiladeenna ah in ardayda oo idil ay ku guulaystaan dugsiga iyo noloshooda..

sannadkan Lucy Laney ayaa loo qoondeeyey inuu noqdo dugsi mudnaan leh (Priority school) sida uu qabo Qaynuunka Federaaligga ah ee Dugsiga Hoose & Sare (Elementary and Secondary Education Act) (ESEA). Qoondaynta ayaa ku salaysan xogta hawl fulinta ardayga taasoo ku meelaysay dugsigeenu inuu ka mid yahay boqolkiiba shanta ugu hoosaysa bugcadda guul gaadhka ardayda u dhexeeya ee gobolka Minnesota.

Sannad dugsiyeedkan waa sannadka koowaad ee caawinaad saddex sano ee habraaca hagaajinta dugsiga ee adag (three-year intense school improvement support). Xoog saaridda ugu muhiimsan ee dugsigeenu waa in la kordhiyo hawl fulinta ardayda. Habraaca dib-u-hagaajinta dugsiga waxaa jiraynaa Dugsiyada Dadweynaha Minneapolis, iyadoo ay kaalmaynayso Waaxda Waxbarashada Minnesota. Hoggamintaasi iyo kaalmadaasi darteed, waxaan si wax ku oolnimo leh u beddelayna habka dugsigeenu u shaqeeyo si aan u hagaajino bay'adda waxbarasho ee ardaydeenna oo idil.


Qoysaska iyo bulshada ayaa xuddun u ah qorshaheenna dib-u-hagaajinta dugsiga. Waxaa lugugu martiqaaday inaad nagala soo qaybgasho kulankeena sanadlaha ah ee Xaalada Dugsiga iyo Kulanka Title I. Ula jeedka Xaalada Dugsiga iyo Kulanka Sanadlaha ah ee Title I waa in lugu siiyo waalidka/iyo daryeelayaasha warbixin ku saabsan xaalada dugsiga ku sugan yahay hada iyo qorshaha hagaajinta ee dugsiga. Dugsigu waxaa uu waalidka la wadaagi doonaa hadafkiisa iyo waxyaabaha uu mihiimada siinayo iyo hababka uu ku gaarayo hagaajinta iyo waalidku sidii ay uga qaby qaadan lahaayeen waxbarashada sanadkoo idil. Kulankani waxaa lugu sharixi doonaa ula jeedka Title I iyo xiriirka waalidiinta/daryeelayaasha la rajaynayo in ay helaan waxyaabo qoyseeya kor u kaca waxbarasho ee caruurtooda. Haddii uusan kulanku dhicin ama aadan helin warbixinta, Na soo waydii maalinta iyo wakhtiga kulanka la qaybanayo

Ka qayb qaadashadaada iyo kaalmadaada ayaa muhiim u ah guulaysiga cunugaaga. Waxaan kugu dhiirrigalinaynaa inaad la xiriirto cunugaaga macallimiintiisa, saad u barato sida ugu wanaagsan ee cunugaagu fasalka wax ugu baran karo. waa kuwaan hoose dhawr waxyaabood eed samayn karto ee ka caawin kara cunugaaga waxbarashadiisa:

- Hubi in cunugaagu dugsiga tago maalin walba waqtiga loogu talagalay.
- U same meel deggan oo cunugaagu ku qabto shaqo gurigiisa ama wax ku akhriyo.
- Kala hadal cunugaaga dugsiga.

Waxaan idinka rajeynaynaa inaad sii waddaan ku shuqlanaanta iyo wada shaqaynta si sannad dugsiyeedkani u noqdo mid wanaagsan! Fadlan nagala soo xiriire 612-668-2200 haddii aad u baahan tahay macluumaad dheeraad ah ee la xiriira dadaalka dib-u-hagaajinta dugsiga ama sidaad uga qayb qaadan karto.

Si daacadnimo leh,


Mauri Melander
Maamule/Principal



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS

Urban Education. Global Citizens.

Sept 15, 2016

Hawm txog Lucy Laney cov tsev neeg,

Tsev kawm ntawv ntawv nroog Minneapolis (MPS) yeej muaj siab tiag los ua kom txhua tus menyuam kawm ntawv muaj txoj kev kawm zoo, kom txhua tus menyuam kawm ntawv thiaj ua tau mus zoo nyob rau hauv tsev kawm ntawv thiab hauv lub neej. Yuav xyuas kom koj tus menyuam ua tau mus zoo, peb teeb qhov yuav tsum kawm kom tau ntawd siab uas qhia tej peb qhia nyob rau hauv chav kawm. Nyob rau hauv kev kawm lub xyoo peb yuav saib ntau tus kev ntsuam xyuas los ntsuas es qhia seb peb cov tsev kawm ntawv uas tau zoo licas. Qhov no yuav ua rau peb ncav tau peb lub hom phiaj uas txhua tus menyuam kawm ntawv yuav ua tau zoo nyob rau hauv tsev kawm ntawv thiab hauv lub neej.

Xyoo no Lucy Laney tau muab tso rau qhov hu tias priority school uas nyob rau hauv tsoom fww txoj cai Elementary and Secondary Education Act (ESEA). Qhov kev muab tso no yog saib xyuas los ntawm qhov cov menyuam kev kawm tau ntawm kev kawm uas peb lub tsev kawm ntawv yog ib lub ntawm 5 feem pua lub tsev kawm ntawv uas ua tau tsis zoo tshaj plaws hauv xeev Minnesota.

Kev kawm xyoo no yog xyoo thib 1 ntawm qhov kev txhawb nqa txhim kho uas yog 3 lub xyoo. Qhov tsoom kwm nyob rau hauv lub tsev kawm ntawv yog ua kom cov menyuam kawm ntawv kawm tau ntawv zoo tuaj mus. Qhov kev txhim kho ntawm lub tsev kawm ntawv yuav yog qhia los ntawm MPS uas yog muab kev txhawb nqa los ntawm Minnesota Department of Education. Nrog rau tej kev coj thiab kev txhawb nqa, peb yuav hloov ntau heev ntawm tej kev ua nyob rau hauv peb lub tsev kawm ntawv kom muaj kev kawm zoo rau txhua tus menyuam kawm ntawv.

Cov tsev neeg thiab ntawm ib cheeb tsam yog nyob rau hauv nruab nrab ntawm peb qhov kev npaj los txhim kho lub tsev kawm ntawv. Caw koj tuaj koom rau peb qhov State of the school thiaj Title I qhov kev sib tham. Lub niam tswv yim ntawm qhov State of the School thiaj Title I qhov kev sib tham uas yog ua ib xyoo ib zaug no yog los muab kev qhia rau niam txiv/cov xyuas txog seb tam sim no lub tsev kawm ntawv nyob licas thiaj qhov School Improvement Plan. Lub tsev kawm ntawv yuav qhia qhov uas tseem ceeb rau nws, tej hom phiaj thiab tej tswv yim rau kev txhim kho thiab seb niam txiv yuav los nrog kom pab licas tau nyob rau hauv xyoo kev kawm. Qhov kev sib tham no yuav qhia kom tseeb txog lub niam tswv yim ntawm Title I thiab tej kev sib cuag mus los (sib tham) tas mus li nrog cov niam txiv/cov saib xyuas hais txog ntawm lawv cov menyuam txoj kev kawm mus tau licas. Yog hais tias qhov kev sib tham tseem tsis tau ua los yog koj tseem tsis tau txais tau kev qhia txog qhov kev sib tham, hu rau peb txog hnuab thiab lub sij hawm uas yuav sib tham ntawd.

Koj kev los koom thiab kev txhawb nqa yog ib qho tseem ceeb heev rau koj tus menyuam txoj kev kawm tau ntawv. Peb txhawb kom koj nrog koj tus menyuam tus nais khus tham kom paub txog tej kev zoo tshaj plaws uas koj yuav pab txhawb tau rau koj tus menyuam tej kev kawm nyob rau hauv chav kawm. Ntawm no yog ob peb yam uas koj yuav ua tau los txhawb nqa koj tus menyuam txoj kev kawm:

- Saib xyuas zoo kom koj tus menyuam mus kawm ntawv txhua hnuab thiab ncav sij hawm.
- Nrhaiv ib qho chaw ntsiag to rau koj tus menyuam ua nws tej ntaub thiab nyeem ntawv.
- Nrog koj tus menyuam tham txog kev kawm ntawv (tsev kawm ntawv).

Peb vam ntsoov txog koj tej kev nrog raus tes thiab sib pab kom muaj ib xyoo kev kawm zoo! Thov hu peb ntawm 612-688-2214 kom tau kev qhia ntawm txog seb koj yuav nrog raus tes tau licas.

Zoo siab ntau,


Mauri Melander

Thaj khus



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS

Urban Education. Global Citizens.

Sept, 15, 2016

Estimadas familias de la escuela Lucy Laney,

Las Escuelas Públicas de Minneapolis (MPS) están dedicadas a proveer a todos los estudiantes una educación excelente para que cada niño pueda tener éxito en la escuela y en la vida. Para asegurar el éxito de su hijo, hemos fijado altos estándares que se reflejan en lo que se enseñamos en nuestros salones de clases. En el próximo año escolar estudiaremos múltiples medidas de evaluación que indican cómo está sobresaliendo nuestra escuela. Esto asegurará que alcancemos nuestra meta de que todos los estudiantes estén listos para la universidad y una carrera.

Este año, *Lucy Laney* ha sido designada como una escuela de prioridad según la ley federal de educación primaria y secundaria (Elementary and Secondary Education Act) (ESEA, por sus siglas en inglés). Ésta designación se basa en datos del desempeño estudiantil que colocan a nuestra escuela entre el cinco por ciento de las escuelas que están haciendo el desempeño más bajo en Minnesota.

Este año escolar será el primer año en un proceso de tres años de mejoramiento escolar. Para este proceso de planificación se procurará mejorar el desempeño de todos los grupos estudiantiles. Mientras que muchas de las actividades de mejora serán dirigidas a grupos específicos de estudiantes, otros cambios podrán realizarse a través de la escuela.

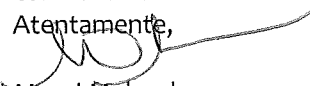
Las familias y las comunidades están en el centro de nuestro plan de mejoramiento escolar. Usted está invitado a asistir nuestra reunión anual del Estado de la Escuela y el Título I. El propósito de esta reunión anual es proporcionar información a los padres / tutores sobre el estado actual de la escuela y el Plan de Mejoramiento Escolar. La escuela compartirá sus prioridades, metas y estrategias de mejoramiento. También se hablara de cómo pueden seguir informadas las familias durante todo el año. Esta reunión también aclarara el propósito del Título I y el proceso de la comunicación durante el curso del año para los padres para que reciban el progreso de sus hijos. Si la reunión aún no se ha llevado a cabo en su área o si usted no ha recibido esta información, póngase en contacto con nosotros para obtener la fecha y la hora específica de la reunión.

Su compromiso y su apoyo son fundamentales para el éxito de su hijo. Le animamos a ponerse en contacto con el maestro de su hijo para aprender cómo usted puede apoyar mejor el trabajo que está haciendo su hijo en el salón de clases. A continuación enumeramos varias cosas que puede hacer para apoyar la educación de su hijo:

- Asegúrese de que su hijo asiste a la escuela todos los días y a tiempo.
- Proporcione un lugar tranquilo para que su hijo haga las tareas o lea.
- Hable con su hijo acerca de la escuela.

¡Esperamos su continuo compromiso y colaboración para hacer de este un gran año escolar! Por favor comuníquese con nosotros al 612-668-2200 para obtener más información acerca de cómo participar.

Atentamente,


Mauri Melander
Director (a)